



Sohila sahib

†Podróż ku duchowości
tłumaczenie na język polski

spis treści

1.	Sohila Sahib-----	1
2.	Ardas-modlitwa -----	7
3.	Podróż Duszy -----	11
4.	filozofia podróży -----	13
5.	rola kobiet -----	15
6.	znaczenie turbanu-----	17
7.	pokora, kluczowa esencja w Twojej podróży -----	21



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ਸੋਹਿਲਾ ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ ਮਹਲਾ ੧

Sohilaa, Pieśń chwały Bożej. Raag Gauree Deepakee, Pierwszy Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Jeden wieczny Bóg, urzeczywistniony dzięki łasce Prawdziwego Guru:

ਜੈ ਘਰਿ ਕੀਰਤਿ ਆਖੀਐ ਕਰਤੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬੀਚਾਰੇ ॥

O bracie, to święte zgromadzenie, w którym odmawiane są chwały Boże i kontemplowane są Jego cnoty,

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਿਵਰਿਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥੧॥

Ty także idź do tego świętego zgromadzenia, śpiewaj pieśń chwały Bożej i z miłością medytuj o Stwórcy.

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ ਕਾ ਸੋਹਿਲਾ ॥

O bracie, śpiewaj Sohila (pieśń uwielbienia) mojego nieustraszonego Boga.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜਿਤੁ ਸੋਹਿਲੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Poświęcam się tej pieśni chwały Bożej, która przynosi wieczny pokój.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜੀਅੜੇ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਦੇਖੈਗਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥

Wielki Dobroczynca, który dzień po dniu troszczy się o swoje stworzenie, będzie również troszczył się o twoje potrzeby.

ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਤਿਸੁ ਦਾਤੇ ਕਵਣੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥

O śmiertelniku, skoro nie potrafisz nawet ocenić wartości Jego darów, to jak możesz ocenić wartość tego dobroczyńcy?

ਸੰਬਤਿ ਸਾਹਾ ਲਿਖਿਆ ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਪਾਵਹੁ ਤੇਲੁ ॥

Czas mojego odejścia z tego świata jest z góry określony; o moi przyjaciele, przygotujcie mnie na moje odejście do domu mojego Mistrza.

ਦੇਹੁ ਸਜਣ ਅਸੀਸੜੀਆ ਜਿਉ ਹੋਵੈ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੩॥

O moi przyjaciele, obdarzcie błogostawieństwami, abym mógł zjednoczyć się z moim Panem-Bogiem.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹੇ ਪਾਹੁਚਾ ਸਦੜੇ ਨਿਤ ਪਵੰਨਿ ॥

Intymacje o odejściu z tego świata są dostarczane do domu po domu, i każdego dnia ludzie są wzywani.

ਸਦਣਹਾਰਾ ਸਿਮਰੀਐ ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵੰਨਿ ॥੪॥੧॥

O 'Nanak, powinniśmy z miłością pamiętać Boga, Tego, który nas wszystkich wzywa, ponieważ zbliża się również dzień naszego wyjazdu.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, Pierwszy Guru:

ਛਿਅ ਘਰ ਛਿਅ ਗੁਰ ਛਿਅ ਉਪਦੇਸ ॥

Jest sześć Shastr, sześciu nauczycieli i sześć doktryn.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਏਕੇ ਵੇਸ ਅਨੇਕ ॥੧॥

Nauczycielem wszystkich nauczycieli jest sam Bóg w niezliczonych formach.

ਬਾਬਾ ਜੈ ਘਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀਰਤਿ ਹੋਇ ॥

Bracie, pozostań w tym miejscu lub świętym zgromadzeniu, gdzie śpiewane są chwały Stwórcy,

ਸੋ ਘਰੁ ਰਾਖੁ ਵਡਾਈ ਤੇਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

i pozostań w tym świętym zgromadzeniu; w nim spoczywa Twoja chwała.

ਵਿਸੁਏ ਚਸਿਆ ਘੜੀਆ ਪਹਰਾ ਥਿਤੀ ਵਾਰੀ ਮਾਹੁ ਹੋਆ ॥

Jest wiele sekund, minut, godzin, dni, tygodni i miesięcy,

ਸੂਰਜੁ ਏਕੇ ਰੁਤਿ ਅਨੇਕ ॥

i są różne pory roku, wszystkie pochodzą z tego samego Słońca.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕੇਤੇ ਵੇਸ ॥੨॥੨॥

O 'Nanak, podobnie jest niezliczona ilość manifestacji Stwórcy, ale On jest tylko Jeden.

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Dhanasari, Pierwszy Guru:

ਗਗਨ ਮੈ ਥਾਲੁ ਰਵਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਕ ਬਨੇ ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ ਜਨਕ ਮੇਤੀ ॥

O Boże, całe stworzenie wykonuje Twoje Aarti (uwielbienie), niebo jest jak talerz, w którym Słońce i Księżyc są jak dwie lampy, a gromady gwiazd są jak perły.

ਧੂਧੁ ਮਲਆਨਲੇ ਪਵਣੁ ਚਵਰੇ ਕਰੇ ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ ਫੂਲੰਤ ਜੋਤੀ ॥੧॥

Pachnące powietrze z malajskiej góry jest jak kadzidło, wiejący wiatr jest jak kosmiczny chavar (wachlarz), a cała roślinność oferuje kwiaty dla Aarti.

ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥ ਭਵ ਖੰਡਨਾ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ॥

O, niszczycielu strachu przed narodzinami i śmiercią, jaki wspaniały Aarti (kult) jest wykonywany?

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Ciągły dźwięk bicia serca wszystkich żywych istot jest jak dźwięk bębnów granych w Twoim Aartee.

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ ਨਨ ਨੈਨ ਹਰਿ ਤੇਹਿ ਕਉ ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਨਨਾ ਏਕ ਤੁਹੀ ॥

O Boże, Ty masz tysiące oczu (ponieważ przenikasz wszystko), ale nie masz własnych oczu; masz tysiące form, ale nie masz żadnej konkretnej formy swojej.

ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ ਨਨ ਏਕ ਪਦ ਗੰਧਿ ਬਿਨੁ ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧਿ ਇਵ ਚਲਤ ਮੇਰੀ ॥੨॥

Masz tysiące nieskazitelnych stóp, ale będąc bezkształtnym, nie masz stóp i masz tysiące nosów, ale nie masz nosa; te cudowne Gry Twoje docierają do mnie.

ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥

Światło płynące w każdym jest tym samym najwyższym światłem Boga.

ਤਿਸ ਦੈ ਚਾਨਣਿ ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥

Światło oświecające umysły wszystkich jest tym samym Boskim światłem.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥

Ale to Boskie Światło przenikające we wszystkim jest objawione tylko przez nauki Guru.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥੩॥

Dlatego akceptacja tego, co podoba się Bogu, jest Jego prawdziwym aarti (uwielbieniem).

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਵਲ ਮਕਰੰਦ ਲੋਭਿਤ ਮਨੇ ਅਨਦਿਨੇ ਮੇਰਿ ਆਹੀ ਪਿਆਸਾ ॥

O Boże, moje serce tęskni za Twoim niepokalanym imieniem; zawsze jestem spragniony nektaru Twojego Imienia jak trzmiel dla kwiatu lotosu.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਕਉ ਹੋਇ ਜਾ ਤੇ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਵਾਸਾ ॥੪॥੩॥

O Boże, obdarz miłosierdziem Saarang (ptak śpiewający) Nanak i pobłogosław nektarem Twojego Imienia, abym pozostał pochłonięty Twoim imieniem.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Gauree Poorbee, Czwarty Guru:

ਕਾਮਿ ਕਰੇਧਿ ਨਗਰੁ ਬਹੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਖੰਡਲ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

To ludzkie ciało jest pełne pożądania i gniewu, te wady można zniszczyć tylko poprzez spotkanie i podążanie za prawdziwymi naukami Guru.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੧॥

Ten, kto spotyka się z Guru zgodnie z wcześniej ustalonym przeznaczeniem, jego umysł dostroi się do miłości Boga.

ਕਰਿ ਸਾਧੂ ਅੰਜੁਲੀ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥

Bracie, składaj hołd Guru z pokorą, to jest akt wielkiej zasługi,

ਕਰਿ ਡੰਡਉਤ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Pochłoń się przed Nim; to jest rzeczywiście cnotliwe działanie!

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੰਡਾ ਹੇ ॥

Niewierni cynicy nie znają smaku wzniosłej esencji imienia Bożego, ponieważ egotyzm jest głęboko w nich osadzony jak cierń.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਚਲਹਿ ਚੁਭੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਡੰਡਾ ਹੇ ॥੨॥

Gdy prowadzą swoje życie, cierń ego rani ich coraz bardziej i noszą na głowie tortury duchowej śmierci.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੈ ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

Ale wielbiciele Boga pozostają zanurzeni w Jego Imieniu, a ich smutek całego życia, od narodzin do śmierci, zostaje wykorzeniony.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਹੁ ਸੇਭ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਹੇ ॥੩॥

Uświadamiają sobie wszechprzenikającego wiecznego najwyższego Boga, a ich sława rozprzestrzenia się we wszystkich regionach wszechświata.

ਹਮ ਗਰੀਬ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਵਡ ਵਡਾ ਹੇ ॥

O Boże, jesteśmy bezradni i łagodni, ale nadal Twój i Ty jesteś największy z wielkich, proszę, chroń nas przed tymi wadami.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੪॥੪॥

O 'Nanak, którego jedynym pożywieniem i wsparciem w życiu jest Naam, cieszy się duchową błogością poprzez Naam.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gauree Poorbee, Piąty Guru:

ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਣਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥

O moi przyjaciele, słuchajcie! Podpowiadam wam, że to ludzkie życie jest jedyną okazją do podążania za nauką Guru.

ਈਹਾ ਖਾਟਿ ਚਲਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਆਰੈ ਬਸਨੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥

Życie ludzkie jest okazją do zdobycia bogactwa imienia Bożego, abyście w przyszłości byli spokojni na świecie.

ਅਉਧ ਘਟੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਾਰੇ ॥

Każdego dnia i nocy pozostałe życie maleje:

ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O mój umysł, osiągnij cel tego życia, podążając za nauką Guru.

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਕਾਰੁ ਸੰਸੇ ਮਹਿ ਤਰਿਓ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥

Ten świat jest pogrążony w wadach i cynizmie, tylko bosko mądra osoba jest w stanie przepłynąć przez światowy ocean wad.

ਜਿਸਹਿ ਜਗਾਇ ਪੀਆਵੈ ਇਹੁ ਰਸੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਤਿਨਿ ਜਾਨੀ ॥੨॥

Ten, którego Bóg budzi ze snu światowych uwikłań i pomaga wypić eliksir Naam, rozumie nieopisane cnoty Boga.

ਜਾ ਕਉ ਆਏ ਸੇਈ ਬਿਹਾਝਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਮਨਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥

O moi przyjaciele, gromadźcie tylko to bogactwo, dla którego przyszłicie na ten świat; tylko przez Guru Bóg objawia się w umyśle.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇਗੋ ਫੇਰਾ ॥੩॥

Intuicyjnie zdaj sobie sprawę z obecności Boga w swoim wewnętrznym ja, nie będziesz ponownie poddawany cyklom narodzin i śmierci.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥

O wszechprzenikający, wszechwiedzący Stwórca-Boże, proszę spełnij tęsknotę mojego umysłu,

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਇਹੈ ਸੁਖੁ ਮਾਰੈ ਮੇ ਕਉ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੁਰੇ ॥੪॥੫॥

i uczyn' mnie najbardziej pokornym s'lugą Twoich świętych; Twój pokorny bhakta Nanak, błaga tylko o to szczęście.

ਅਰਦਾਸ Modlitwa

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

Bóg jest jeden. Każde zwycięstwo pochodzi od Cudownego Guru (Boga).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Niech dopomoże nam szanowany miecz (Bóg w postaci Niszczyciela złoczyńców)!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Oda szanowanego miecza recytowana przez Dziesiątego Guru.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈ ਧਿਆਇ ॥

Najpierw pamiętajcie o mieczu (Bogu w postaci Niszczyciela złoczyńców); następnie pamiętajcie o Nanaku (rozważajcie jego duchowy wkład).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈ ਸਹਾਇ ॥

Następnie pamiętajcie i medytujcie o Guru Angadzie, Guru Amar Dasie i Guru Ram Dasie; Niech nam pomogą! (rozważ ich duchowy wkład)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Pamiętaj i medytuj o Guru Arjanie, Guru Hargobindzie i Szanowanym Guru Har Rai. (rozważ ich duchowy wkład)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Pamiętaj i medytuj o szanowanym Guru Har Krishanie, na którego widok znikają wszystkie bóle. (zatrzymaj się na ich duchowym wkładzie)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Pamiętaj o Guru Tegh Bahadur, a wtedy dziewięć źródeł duchowego bogactwa przybędzie do twojego domu.

ਸਭ ਥਾਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

O Boże! uprzejmie pomóż nam wszędzie, pokazując nam drogę.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

Pamiętajcie o szanowanym Dziesiątym Guru Gobindzie Singhu (rozważajcie jego duchowy wkład). O Boże! łaskawie pomóż nam wszędzie, pokazując nam

drogę.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੇਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Myśl i medytuj o boskim świetle Dziesięciu Królów zawartym w szanowanym Guru Granth Sahib i kieruj swoje myśli ku boskim naukom i ciesz się widokiem Guru Granth Sahiba; Wypowiedz Wahe Guru (Cudowny Bóg)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Pomyśl o czynach Pięciu Ukochanych, czterech synów (Guru Gobind Singha); Czterdziestu Męczenników; o dzielnych Sikhach o niezłomnej determinacji; wielbicieli przesiąkniętych kolorem Naam; tych, którzy byli pochłonięci Naam; tych, którzy pamiętali o Naam i dzielili się jedzeniem w towarzystwie; tych, którzy założyli darmowe kuchnie; tych, którzy dzierżyli miecze (dla zachowania prawdy); tych, którzy przeoczyli niedociągnięcia innych; Wszyscy wyżej wspomniani byli czysti i prawdziwie oddani; Wypowiedz Wahe Guru (Cudowny Bóg)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Pomyślcie i pamiętajcie o wyjątkowej służbie oddanej przez tych odważnych sikhijskich mężczyzn i kobiety, którzy poświęcili swoje głowy, ale nie wyrzekli się swojej sikhijskiej religii; Którzy dali się pociąć na kawałki w każdym stawie ciała; Komu usunięto głowy; Którzy byli związani, obracani na kołach i rozbijani na kawałki; Które zostały pocięte piłami; Którzy zostali obdarci ze skóry żywcem; Którzy poświęcili się, aby zachować godność Gurdwary; Którzy nie porzucili swojej wiary sikhijskiej; Którzy zachowali religię sikhijską i zachowali długie włosy aż do ostatniego tchnienia; Wypowiedz Wahe Guru (Cudowny Bóg)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Skieruj swoje myśli na wszystkie siedziby religii sikhijskiej i wszystkich Gurdwarów; wypowiedz Wahe Guru (Cudowny Bóg)!

**ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ,
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।**

Najpierw cała szanowana Khalsa zanoszi tę prośbę, aby medytowali nad Twoim Imieniem; i niech wszelkie przyjemności i wygody przyjdą dzięki takiej medytacji.

**ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ,
ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੇਲ ਬਾਲੇ, ਬੇਲੇ ਜੀ
ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

Gdziekolwiek obecny jest szanowany Khalsa, udziel swojej ochrony i łaski; Niech wolna kuchnia i miecz nigdy nie zawiodą; Utrzymuj honor swoich wielbicieli; Zapewnij zwycięstwo ludowi Sikhów; Niech szanowany miecz zawsze przyjdzie nam z pomocą; Niech Khalsa zawsze spotyka się z zaszczytami; Wypowiedz Wahe Guru (Cudowny Bóg)!

**ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ
ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ,
ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੇਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!**

Uprzejmie obdarz Sikhów darem sikhizmu, darem długich włosów, darem przestrzegania praw sikhijskich, darem boskiej wiedzy, darem mocnej wiary, darem wiary i największym darem imienia. O Boże! Niech chóry, dwór i sztandary istnieją na zawsze; niech prawda zawsze zwycięży; wypowiedz Wahe Guru (Cudowny Bóg)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Niech umysły wszystkich Sikhów pozostaną pokorne, a ich mądrość wywyższona; O Boże! Jesteś obrońcą mądrości.

**ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ
ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।**

O prawdziwy Ojczy, Wahe Guru! jesteś zaszczytem cichych, Mocą bezbronych, schronieniem dla pozbawionych schronienia, pokornie modlimy się w Twojej obecności.....(zastąp okazję lub modlitwę tutaj wykonaną).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Prosimy o wybaczenie naszych błędów i niedociągnięć w odmawianiu powyższej Modlitwy. Uprzejmie spełnij cele wszystkich.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Spraw, abyśmy spotkali tych prawdziwych wielbicieli, spotykając ich, abyśmy mogli pamiętać i medytować o Twoim Imieniu. O Boże! przez Prawdziwego Guru Nanaka, niech Twoje Imię będzie wywyższone i niech wszystko prosperuje zgodnie z Twoją wolą.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Khalsa należy do Boga; każde zwycięstwo jest zwycięstwem Boga.

Wyrusz w podróż duszy: pielęgnuj swojego ducha

Odkryj praktyki, które wzniosą Twoją duchową podróż i odnajdą głębszy sens życia.

Trzy podstawowe zasady sikhizmu dotyczące podróży:

Naam Japna: pamiętanie o Boskości

Kirat Karni: pracuj uczciwie

Vand Chhakna: dzielenie się z innymi

Prowadź nas ku duchowemu wyzwoleniu (mukti) i sprawiedliwemu społeczeństwu. Zasady te, zapisane w Guru Granth Sahib, stanowią podstawę życia Sikhów.

Mądrość czwartego Guru Ram Das Ji w codziennej praktyce: W Guru Granth Sahib (strony 305-306) oferuje głęboki wgląd w codzienną duchową podróż Sikha:

1. **Pierwsze zadanie dnia:** Prawdziwy uczeń Guru zaczyna każdy dzień od miłostnego wspomnienia Boskości.
2. **Oczyść ciało i umysł:** Wstań wcześniej, wykąp się i zanurz się we wspomnieniu Boga, czując, jak twoja dusza jest skąpana w boskim nektarze.
3. **Uwolnienie poprzez pamiętanie:** Podążanie za naukami Guru i pamiętanie Boskiego Imienia z oddaniem usuwa cierpienie i wewnętrzne zamieszanie spowodowane przez doczesne przywiązania.
4. **Śpiewajcie i rozmyślajcie:** Nieustannie śpiewajcie pieśni pochwalne dla Boga i rozmyślajcie o Imieniu Bożym podczas codziennych zajęć.
5. **Stań się latarnią pokoju:** Zwolennik Guru, który z miłością pamięta Boskie Imię przy każdym oddechu, staje się spokojną i inspirującą duszą.
6. **Przyjmij Boską Mądrość:** Guru obdarza tą głęboką mądrością tych, którzy zasłużyli na Jego łaskę.

7. **Inspiruj innych:** Guru Nanak kłania się uczniowi, który nie tylko pamięta Boskie Imię, ale także inspiruje innych, aby robili to samo.

8. **Rzadkie i cenne dusze:** Prawdziwie oddane osoby są rzadkie, a jednak ich pamięć o Boskości przynosi duchową korzyść niezliczonej liczbie innych.

9. **Unikaj negatywności:** Odsuń się od tych, którzy ignorują nauki Guru i pozostają w pułapce cyklu duchowej ignorancji. Uważaj na tych, którzy słodko mówią w twojej obecności, ale za twoimi plecami szerzą negatywność.

Filozofia podróży

Filozofię sikhizmu charakteryzuje logika, kompleksowość i „bez fanaberii” podejście do świata duchowego i materialnego. Jej teologię cechuje prostota. W etyce sikhijskiej nie ma konfliktu pomiędzy obowiązkami jednostki wobec siebie a obowiązkami wobec społeczeństwa (sangat).

Sikhizm to najmłodsza religia świata założona przez Guru Nanaka około 500 lat temu. Podkreśla wiarę w Jedną Najwyższą Istotę i Stwórcę (Waheguru) wszechświata. Oferuje prostą, prostą drogę do wiecznej szczęśliwości i szerzy przesłanie miłości i powszechnego braterstwa. Sikhizm jest wiarą ściśle monoteistyczną i uznaje Boga jako Jedyne, który nie podlega ograniczeniom czasu i przestrzeni. Sikhizm wierzy, że jest tylko jeden Bóg, który jest Stwórcą, Podtrzymującym, Niszczycielem i nie przybiera ludzkiej postaci. W sikhizmie nie ma miejsca na teorię wcielenia. Nie przywiązuje żadnej wartości do bogów, bogiń i innych bóstw.

W sikhizmie etyka i religia idą w parze. Aby osiągnąć rozwój duchowy, należy wpajać wartości moralne i praktykować cnoty w życiu codziennym. Takie cechy jak uczciwość, współczucie, hojność, cierpliwość i pokora można zbudować jedynie dzięki wysiłkowi i wytrwałości. Życie naszych Wielkich Guru jest źródłem inspiracji w tym kierunku. Religia sikhijaska uczy, że celem ludzkiego życia jest przerwanie cyklu narodzin i śmierci oraz połączenie się z Bogiem. Można to osiągnąć poprzez przestrzeganie nauk Guru, medytację nad Świętym Imieniem (Naam) oraz spełnianie aktów służby i dobroczynności.

Naam Marg kładzie nacisk na codzienne oddanie pamięci o Bogu. Aby osiągnąć zbawienie, należy kontrolować pięć uczuć, a mianowicie Kam (pragnienie), Krodh (gniew), Loabh (chciwość), Moh (przywiązanie do świata) i Ahankar (duma). zjednoczenie Rytuały i rutynowe praktyki, takie jak post i pielgrzymki, wróżby i wyrzeczenia są odrzucane w religii sikhijskiej. Celem ludzkiego życia jest połączenie się z Bogiem, a osiąga się to poprzez przestrzeganie nauk Guru Granth Sahiba. Sikhizm kładzie nacisk na Bhagti Marg, czyli ścieżkę oddania. Uznaje jednak znaczenie Gian Marg (Ścieżki Wiedzy) i Karam Marg (Ścieżki Działania). Największy nacisk kładzie na potrzebę zdobywania łaski Bożej, aby osiągnąć cel duchowy.

Sikhizm jest religią nowoczesną, logiczną i praktyczną. Wierzy, że normalne życie rodzinne (Grahast) nie stanowi przeszkody do zbawienia. Celibat czy

wyrzeczenie się świata nie są konieczne do osiągnięcia zbawienia. Można żyć w oderwaniu od światowych chorób i pokus. Bhakta musi żyć w tym świecie, a jednocześnie utrzymywać głowę ponad zwykłym napięciem i zamieszaniem. Musi być uczonym żołnierzem i świętym Boga.

Sikhizm jest kosmopolityczną i „świecką religią”, dlatego odrzuca wszelkie różnice ze względu na kastę, wyznanie, rasę lub płeć. Wierzy, że wszyscy ludzie są równi w oczach Boga. Guru kładli nacisk na równość kobiet i odrzucali praktyki dzieciobójstwa kobiet i sati (palenie wdów). Aktywnie propagowali także ponowne małżeństwa wdów i odrzucali system purdah (kobiety noszące zasłony). Aby utrzymać umysł skupiony na Nim, należy medytować o świętym imieniu (Naam) oraz wykonywać akty służby i dobroczynności. Zarabianie na życie uczciwą pracą (Kirat Karna), a nie żebraniem lub nieuczciwymi metodami, uważa się za zaszczytne. Vand Chhakna dzielenie się z innymi to także odpowiedzialność społeczna. Oczekuje się, że dana osoba będzie pomagać potrzebującym za pośrednictwem Daswandh (10% jej zarobków). Sewa, praca społeczna jest również integralną częścią sikhizmu. Bezpłatna kuchnia społeczna (langar), znajdująca się w każdej gurdwara i otwarta dla ludzi wszystkich religii, jest jednym z wyrazów tej pracy społecznej.

Religia sikhijaska opowiada się za optymizmem i nadzieją. Nie akceptuje ideologii pesymizmu. Guru wierzyli, że to życie ma cel i cel. Daje możliwość realizacji siebie i Boga. Co więcej, człowiek jest odpowiedzialny za swoje własne czyny. Nie może domagać się immunitetu od skutków swoich działań. Dlatego musi być bardzo czujny w tym, co robi.

Pismo Sikhów, Guru Granth Sahib, jest Wiecznym Guru. Jest to jedyna religia, która nadała Świętej Księdze status nauczyciela religijnego. W religii sikhijskiej nie ma miejsca na żyjącego ludzkiego Guru (Dehdhari).

Bądź wizualny

Turban jest i zawsze był nieodłączną częścią Sikha. Od około 1500 roku naszej ery i czasów Guru Nanaka, założyciela sikhizmu, Sikhowie noszą turban.

Turban lub „*pagri*”, często skracane do „*pag*” lub „*dastar*”, to różne słowa w różnych dialektach odnoszące się do tego samego przedmiotu. Wszystkie te słowa odnoszą się do ubioru noszonego przez mężczyzn i kobiety w celu zakrycia głowy. Jest to nakrycie głowy składające się z długiego, przypominającego szalik, pojedynczego kawałka materiału owiniętego wokół głowy lub czasami wewnętrznej „czapki” lub patki. Tradycyjnie w Indiach turban nosili tylko mężczyźni o wysokim statusie społecznym; mężczyznom o niskim statusie lub z niższych kast nie wolno było nosić turbanów.

Chociaż trzymanie nieobciętych włosów zostało nakazane przez Guru Gobinda Singha jako jedna z pięciu zasad wiary, jest to od dawna ściśle powiązane z sikhizmem od samego początku sikhi w 1469 roku. Sikhizm jest jedyną religią na świecie, w której noszenie turbanu jest obowiązkowe dla wszystkich dorosłych mężczyzn. Zdecydowana większość ludzi noszących turbany w krajach zachodnich to Sikhowie. *Pagdi* sikhijskie jest również nazywane *dastaar*. „*Dastar*” to perskie słowo. Oznacza „*Rękę Boga*”, co oznacza *Jego błogostawieństwo*.

Sikhowie słyną z licznych i charakterystycznych turbanów. Tradycyjnie turban reprezentuje szacunek i przez długi czas był przedmiotem zarezerwowanym wyłącznie dla szlachty. Podczas dominacji Mogołów w Indiach turbany mogli nosić tylko muzułmanie. Wszystkim niemuzułmanom surowo zabraniano ich noszenia.

Guru Gobind Singh, wbrew temu naruszeniu przez Mogołów, poprosił wszystkich swoich Sikhów o noszenie turbanów. Miało to być noszone w uznaniu wysokich standardów moralnych, które wyznaczył swoim wyznawcom Khalsa. Chciał, aby jego Khalsa wyróżniała się i była zdeterminowana, aby „wyróżniać się na tle reszty świata”. Chciał, żeby podążali wyjątkową ścieżką wyznaczoną przez guru sikhijskich ludzi. Zatem Sikh w turbanie zawsze wyróżniał się z tłumu, zgodnie z zamierzeniami Guru; chciał bowiem, aby jego „święci żołnierze” byli nie tylko łatwo rozpoznawalni, ale także łatwo odnalezieni.

Kiedy sikhijski mężczyzna lub kobieta zakłada turban, turban przestaje być tylko paskiem materiału; bo staje się jednym i tym samym z głową Sikha. Turban,

podobnie jak cztery inne artykuły wiary noszone przez Sikhów, ma ogromne znaczenie duchowe i doczesne. Chociaż symboliki związanej z noszeniem turbanu jest wiele – suwerenność, poświęcenie, szacunek do samego siebie, odwaga i pobożność, ale głównym powodem, dla którego Sikhowie noszą turban, jest okazanie – swojej miłości, postuszeństwa i szacunku dla założyciela turbanu. Khalsa Guru Gobind Singh.

Powyższe wyróżnione słowa należy zastąpić czymś innym. Mogą to być „powody”

„Turban jest prezentem od naszego Guru dla nas. W ten sposób koronujemy się jako Singhowie i Kaurowie, którzy zasiadają na tronie oddania naszej własnej wyższej świadomości. Zarówno dla mężczyzn, jak i kobiet ta projekcyjna tożsamość wyraża królewskość, wdzięk i wyjątkowość. Jest to sygnał dla innych, że żyjemy na podobieństwo Nieskończoności i jesteśmy oddani służbie wszystkim. Turban nie reprezentuje niczego poza całkowitym zaangażowaniem. Decydując się na wyróżnienie się poprzez zawiązanie turbanu, pozostajesz nieustraszony jako jedność osobą wyróżniającą się spośród sześciu miliardów ludzi. To najwybitniejszy czyn”.

Rola Kobiet

Zasady sikhizmu stanowią, że kobiety mają tę samą duszę co mężczyźni i mają równe prawo do kultywowania swojej duchowości. Mogą prowadzić zgromadzenia zakonne, brać udział w Drodze Achanda (ciągłej recytacji Pisma Świętego), wykonywać kirtan (zbiorowe śpiewanie hymnów), pracować jako Granthis (kapłani). Mogą uczestniczyć we wszystkich działaniach religijnych, kulturalnych, społecznych i świeckich. Sikhizm był pierwszą dużą religią świata, która zapewniła równość mężczyznom i kobietom. Guru Nanak głosił równość płci, a guru, którzy go zastąpili, zachęcali kobiety, aby w pełni uczestniczyły we wszystkich działaniach związanych z kultem i praktyką sikhijską.

Guru Granth Sahib stwierdza:

„Kobiety i mężczyźni – wszyscy zostali stworzeni przez Boga. Wszystko to jest grą Boga. Mówi Nanak, całe twoje stworzenie jest dobre i święte” – SGGs s. 304

Historia Sikhów odnotowała rolę kobiet, przedstawiając je jako równe w służbie, oddaniu, poświęceniu i odwadze wobec mężczyzn. Wiele przykładów godności moralnej, służby i poświęcenia kobiet jest zapisanych w tradycji sikhijskiej.

Według sikhizmu mężczyźni i kobiety to dwie strony tej samej monety. W systemie wzajemnych powiązań i współzależności, w którym mężczyzna rodzi się z kobiety, a kobieta rodzi się z nasienia mężczyzny. Według sikhizmu mężczyzna nie może czuć się bezpieczny i kompletny w swoim życiu bez kobiety, a sukces mężczyzny zależy od miłości i wsparcia kobiety, która dzieli z nim życie i odwrotnie. Guru Nanak powiedział:

„[to] kobieta podtrzymuje wyścig” i że nie powinniśmy „uważać kobiety za przeklętą i potępioną, [kiedy] z kobiety rodzą się przywódcy i królowie”. SGGs Strona 473.

Zbawienie: Ważną kwestią do poruszenia jest to, czy religia uważa kobiety za zdolne do osiągnięcia zbawienia, urzeczywistnienia Boga tutaj lub najwyższej sfery duchowej. Guru Granth Sahib stwierdza:

„We wszystkich istotach Pan jest wszechobecny, Pan przenika wszystkie formy męskie i żeńskie” (Guru Granth Sahib, s. 605).

Z powyższego stwierdzenia Guru Granth Sahiba wynika, że światło Boga spoczywa w równym stopniu na obu płciach. Zatem zarówno mężczyźni, jak i kobiety mogą w równym stopniu osiągnąć zbawienie, przestrzegając nauk Guru. W wielu religiach kobieta jest uważana za przeszkodę w duchowości mężczyzny, ale nie w sikhizmie. Guru odrzuca to. W „Current Thoughts on Sikhism” Alice Basarke stwierdza:

„pierwszy Guru postawił kobietę na równi z mężczyzną... kobieta nie była przeszkodą dla mężczyzny, ale partnerką w służeniu Bogu i szukaniu zbawienia”.

Małżeństwo: Guru Nanak zalecał grhasthę – życie gospodarza. Zamiast celibatu i wyrzeczenia, mąż i żona byli równymi partnerami i nakazano obojgu wierność. W świętych wersetach szczęście domowe jest przedstawiane jako ceniony ideał, a małżeństwo stanowi ciągłą metaforę wyrażania miłości do Boga. Bhai Gurdas, poeta wczesnego sikhizmu i autorytatywny interpretator doktryny sikhijskiej, składa kobietom ogromny hołd. On mówi:

„Kobieta jest faworytką w domu rodzinnym, kochana przez ojca i matkę. W domu teściów jest filarem rodziny, gwarancją jej szczęścia... Dzielenie się duchową mądrością i oświecenie oraz obdarzona szlachetnymi cechami kobieta, druga połowa mężczyzny, eskortuje go do drzwi wyzwolenia. (Varan, V.16)

Równy status: Aby zapewnić równy status mężczyzn i kobiet, Guru nie czynili rozróżnienia między płciami w kwestiach inicjacji, nauczania lub uczestnictwa w czynnościach sangat (świętej społeczności) i pangat (wspólne jedzenie). Według Sarupa Das Bhalli, Mahimy Prakasha, Guru Amar Das nie był zwolennikiem noszenia zaston przez kobiety. Wyznaczył kobietom nadzór nad niektórymi wspólnotami uczniów i głosił przeciwko zwyczajowi sati. Historia Sikhów odnotowuje nazwiska kilku kobiet, takich jak Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur i Maharani Jind Kaur, które odegrały ważne role w wydarzeniach swoich czasów

Edukacja: Edukacja jest uważana za bardzo ważną w sikhizmie. To klucz do sukcesu każdego. Jest to proces rozwoju osobistego i jest to powód, dla którego Trzeci Guru założył wiele szkół. Guru Granth Sahib stwierdza:

„Wszelką boską wiedzę i kontemplację można uzyskać poprzez Guru” (Guru Granth Sahib, s. 831).

Edukacja dla wszystkich jest niezbędna i każdy musi pracować, aby być jak najlepszym. Pięćdziesięciu dwóch misjonarzy sikhijskich wystanych przez Trzeciego Guru to kobiety. W książce „Rola i status kobiet sikhijskich” dr Mohinder Kaur Gill pisze: **„Guru Amar Das był przekonany, że żadne nauki nie mogą się zakorzenić, dopóki nie zostaną zaakceptowane przez kobiety”.**

Ograniczenia dotyczące ubioru: Oprócz wymagania od kobiet, aby nie nosiły welonu, sikhizm formułuje proste, ale bardzo ważne stwierdzenie dotyczące ubioru. Dotyczy to wszystkich Sikhów bez względu na płeć. Guru Granth Sahib stwierdza:

„Unikaj noszenia ubrań, w których ciało czuje się niekomfortowo, a umysł jest pełen złych myśli”. SGGs, strona 16

W ten sposób Sikhowie zorientują się, jaki rodzaj ubrań napetnia umysł złymi myślami i powinni ich unikać. Od sikhijskich kobiet oczekuje się, że będą się bronić Kirpanem (mieczem) i innymi środkami. Jest to wyjątkowe w przypadku kobiet, ponieważ po raz pierwszy w historii od kobiet oczekiwano, że będą się bronić i nie oczekuje się, że będą zależne od mężczyzn w zakresie ochrony fizycznej.

SGGS Cytaty: „Na ziemi i na niebie nie widzę sekundy. Pomiędzy wszystkimi kobietami i mężczyznami świeci Jego Światło. ” Sggs Strona 223. **Z kobiety rodzi się mężczyzna, w kobiecie rodzi się mężczyzna, z kobietą zaręcza się i żeni. Kobieta staje się jego przyjaciółką, przez kobietę przychodzą przyszłe pokolenia. Kiedy jego kobieta umiera, szuka innej kobiety; z kobietą jest związany. Dlaczego więc nazywać ją złą? Z niej rodzą się królowie. Bez kobiety nie byłoby nikogo**

Jeśli chodzi o posag: „O mój Panie, daj mi swoje imię jako mój prezent ślubny i posag”. Shri Guru Ram Das ji, strona 78, linia 18 SGGs

Jeśli chodzi o praktykę Purdy: „Zostań, zostań, synowa – nie zakrywaj twarzy zasłoną. W rezultacie nie przyniesie ci to nawet połowy muszli. Ta poprzednia zakrywała jej twarz ; nie idź w jej ślady. Jedyłą zaletą zakrywania twarzy jest to, że przez kilka dni ludzie będą mówić: „Jaka szlachetna panna młoda przyszła”. Twoja zasłona będzie prawdziwa tylko wtedy, gdy będziesz skakać, tańczyć i śpiewać Chwalebny chwala Boża -P. 484, SGGs

Kobiety, a nawet wszystkie dusze, były gorąco zachęcane do prowadzenia życia duchowego: „Przyjdźcie, moje drogie siostry i duchowe towarzyszki, przytulcie mnie mocno w swoich ramionach. Połączmy się razem i opowiadajmy historie o naszym Wszechpotężnym Mężu, Panu.” – Guru Nanak , s. 17, SGGG.

„Przyjacielu, wszelkie inne ubranie rujnuje szczęście, ubranie, które dla członków jest udręką, a umysł napełnia złymi myślami” – SGGG Strona 16

Klucz pokory Esencja w Twojej podróży

Pokora jest ważnym aspektem sikhizmu. Zgodnie z tym Sikhowie muszą kłaniać się w pokorze przed Bogiem. Pokora lub Nimrata w języku pendżabskim są blisko spokrewnionymi słowami. **Nimrata** jest cnotą energicznie promowaną w Gurbani. Tłumaczenie tego słowa w Pendżabie to „**Pokora**”, „**życzliwość**” lub „**Pokora**”. Ktoś, kogo umysłu nie rozprasza myśl, że jest lepszy lub ważniejszy od kogoś.

Obszar problemu — nieprawidłowe zdanie powyżej

Jest to ważna cecha, którą wszyscy ludzie powinni pielęgnować i która jest istotną częścią sposobu myślenia Sikha i ta cecha musi mu towarzyszyć przez cały czas. Pozostałe cztery cechy w arsenale sikhijskim to:

Prawda (sobota), zadowolenie (santokh), współczucie (day) i miłość (pyaar).

Te pięć cech jest niezbędnych dla Sikha i ich obowiązkiem jest medytować i recytować Gurbani, aby zaszczepić te cnoty i uczynić je częścią ich osobowości.

Co mówi nam Gurbani:

„Owoce pokory jest intuicyjny spokój i przyjemność. Z pokorą nadal medytują o Bogu, Skarbie doskonałości. Istota świadoma Boga jest przesiąknięta pokorą. Osoba, której serce jest miłosiernie obdarzone trwałą pokorą. Sikhiści traktują pokorę jako błaganie miska przed bogiem”,

Guru Nanak, pierwszy guru sikhizmu:

„Słuchanie i wiara z miłością i pokorą w umyśle oczyszczą się Imieniem w świętej świątyni głę boko w środku.” – SGGGS Strona 4.

„Uczyń zadowolenie swoimi kolczykami w uszach, pokorą misą zebraczą, a medytacją popiołami, którymi posypujesz swoje ciało.” – SGGGS strona 6.

„W krainie pokory Słowo jest pięknem. Tam kształtują się formy niezrównanego piękna”. SGGGS Strona 8.

„Skromność, pokora i intuicyjne zrozumienie to moja teściowa i teść” –SGGS Strona 152.

podróż ku duchowości

Guru Granth Sahib jest wiecznie żyjącym Guru, poetycką kompozycją guru sikhijskiego, świętych hinduskich i muzułmańskich. Kompilacja jest darem Boga za ich pośrednictwem dla całej ludzkości. Wizja Guru Granth Sahiba przedstawia społeczeństwo oparte na Bożej sprawiedliwości, bez jakiegokolwiek ucisku. Chociaż Granth uznaje i szanuje pisma hinduizmu i islamu, nie oznacza to moralnego pojednania z żadną z tych religii. W Guru Granth Sahib kobiety są bardzo szanowane i pełnią tę samą rolę co mężczyźni. Kobiety mają taką samą duszę jak mężczyźni i dlatego mają równe prawo do kultywowania swojej duchowości z równymi szansami na osiągnięcie wyzwolenia. Kobiety mogą uczestniczyć we wszystkich działaniach religijnych, kulturalnych, społecznych i świeckich, w tym w kierowaniu zgromadzeniami zakonnymi.

Sikhizm opowiada się za równością, sprawiedliwością społeczną, służbą ludzkości i tolerancją dla innych religii. Zasadniczym przesłaniem sikhizmu jest duchowe oddanie i cześć dla Boga przez cały czas podczas praktykowania ideałów współczucia, uczciwości, pokory i hojności w życiu codziennym. Trzy podstawowe założenia religii sikhijskiej to medytacja i pamiętanie o Bogu, praca na rzecz uczciwego życia i dzielenia się z innymi.

Gratulacje za podjęcie trudu odbycia tej Duchowej Podróży dla duszy. Tłumaczenie nigdy nie będzie bliskie oryginałowi, zwłaszcza gdy cały Guru Granth Sahib jest w poezji, a użycie metafor sprawia, że zadanie jest niezwykle trudne. W Boskim przesłaniu często używane są mitologiczne historie hinduskie i muzułmańskie, Pralahad, Harnakash, laxmi, Brahma itp. Proszę nie czytać ich dosłownie, ale zrozumieć ich ukryte przesłanie. Koncentruje się na tym, że Bóg jest jeden, a zjednoczenie z Nim jest celem ludzkiego życia.

Ta praca była wykonywana przez lata przez kilku ochotników, aby przekazać wam Boskie przesłanie w waszym języku. Jeśli masz jakieś pytania, wyślij e-mail na adres walnut@gmail.com. Chętnie dołączymy do Ciebie w tej podróży.